

# building

# AWARD

Distinction pour  
les ingénieurs  
de la construction

15 juin 2023, Centre de culture et de congrès de Lucerne

## Documents à déposer 2023



Responsable du Building Award

# building

Fondation suisse pour la promotion  
de la relève des ingénieurs de la construction

Sponsors des trophées et associations soutenant le Building Award

# building

Fondation suisse pour la promotion  
de la relève des ingénieurs de la construction

**infra**<sup>suisse</sup>

**SBV  
SSE  
SSIC** // Schweizerischer Baumeisterverband  
Société Suisse des Entrepreneurs  
Società Svizzera degli Impresari-Costruttori  
Societadi Svizra dals Impresaris-Costructurs

**suisse.ing**

Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieurunternehmungen  
Union Suisse des Sociétés d'Ingénieurs-Consultants  
Unione Svizzera degli Studi Consulenti d'Ingegneria  
Unione svizra dals birois d'ingegneria consultativas  
Swiss Association of Consulting Engineers

Associations partenaires

**bauenschweiz**  
constructionuisse  
costruzionevizzera

**DIE PLANER.**  
NETZWERK FÜR ENERGIE, UMWELT UND GRABUINGTECHNIK

**GSGI**

**NNBS**  
Netzwerk Nachhaltigen Baus in Schweiz  
Réseau Construction durable Suisse  
Network Construction Sustainable Building  
Sustainable Construction Network Switzerland

**sia**  
Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
società svizzera des ingegneris et des architetti  
società svizzera degli ingegneri e degli architetti  
swiss society of engineers and architects

**svin**  
SCHWEIZERISCHE VEREINIGUNG DER INGENIEURINNEN

**SWISS  
ENGINEERING**  
STV UTS ATS

**swissgee**

**VSS**

Haute école partenaire

**HSLU** Hochschule  
Luzern

Organisation

Building Award

p.a. Baukoma-Marketimpact AG  
Case postale, CH-4562 Biberist  
T +41 31 755 85 84  
info@building-award.ch  
www.building-award.ch

07.02.2023 / Dernier état

## 1. Exigences formelles

- Tous les documents doivent être fournis sous forme électronique et sous forme imprimée. Les exceptions sont à signaler.
- La taille de l'impression doit correspondre au format A1 (594 x 841 mm); le volume équivaut à une page, imprimée sur un seul côté, livrée en rouleau.
- Si le projet concourt dans plusieurs catégories, une planche A1 doit être déposée pour chacune d'entre elles.
- Seules sont déterminantes pour l'évaluation du jury les informations figurant sur la planche A1 (textes, images, plans, données d'objets, etc.).
- La présentation graphique, les liens entre textes et images ainsi que l'ampleur de la candidature relèvent du libre choix de la partie déposante.
- La candidature répond aux exigences du point 2 «Rapport explicatif», ainsi qu'aux directives du document «Règlement de concours et catalogue de critères», points 12 et suivants.
- À la planche A1 doivent être joints un bref texte ainsi qu'un résumé (voir le point 3 «Exigences relatives aux textes»).
- Chaque partie peut en outre intégrer au dossier une vidéo (d'une durée de trois minutes au maximum) exposant le projet ainsi que les prestations d'ingénierie concrètement engagées. Pour la catégorie «Jeunes professionnels», l'envoi d'une telle vidéo est obligatoire.
- Les curriculum vitæ des membres de l'équipe de projet doivent être joints au dossier de concours.

## 2. Rapport explicatif / Structure du dossier

La planche A1 doit contenir les informations suivantes :

1. Données du projet / Entreprise d'ingénierie / Bureau de planification / Entreprise de construction / Entreprise totale
2. Exigences et objectifs du projet, définition du mandat
3. Concept et stratégie
4. Mise en œuvre et résultat
5. Données principales du projet et tiers impliqués

## 3. Exigences relatives aux textes

- 3.1 Tous les textes figurant sur la planche A1 doivent également être fournis sous forme de texte continu dans un fichier Word (pas de PDF).
  - 3.2 Le dossier doit contenir un bref texte de candidature (400 caractères au maximum, espaces compris).
  - 3.3 Doit en outre être joint un résumé de la candidature (1500 caractères au maximum, espaces compris), articulé selon les paragraphes suivants : auteur du projet, mandat, mise en œuvre. Les différentes parties peuvent être renommées en fonction des contenus.
  - 3.4 Enfin, le dossier devra contenir les curriculum vitæ des membres de l'équipe de projet.
- D'éventuels textes ne figurant pas sur la planche A1 doivent être signalés comme « Informations supplémentaires » ; le jury peut décider de les prendre en considération ou non lors de l'évaluation.
  - D'autres textes pertinents (rapports, manuels, reportages, prospectus, etc.) peuvent être ajoutés à titre d'« Annexes ».

#### 4. Images et vidéos

- Les images doivent être de qualité imprimable (300 dpi au minimum) et fournies sous forme électronique au format JPG (taille maximale du fichier: 10 MB). Chaque dossier devrait contenir au minimum 15 et au maximum 25 images.
- Le choix des images doit être significatif et refléter l'ensemble du projet.
- La mention du nom du photographe/titulaire de droits est obligatoire. Il convient de joindre une déclaration de droits d'auteur, assortie d'une autorisation de publication.
- Chaque partie peut en outre intégrer au dossier une vidéo (d'une durée de trois minutes au maximum) exposant le projet ainsi que les prestations d'ingénierie concrètement engagées. Pour la catégorie «Jeunes professionnels», l'envoi d'une telle vidéo est obligatoire.

#### 5. Plans / Fiche technique

- En plus de la planche A1 peuvent être fournis sous forme électronique d'autres documents tels que plan de situation, vue en plan, élévation, coupe ainsi qu'une page de présentation libre du projet et d'autres données de l'objet.

#### 6. Liste des documents déposés

- Une liste de tous les documents déposés doit être jointe au dossier. La structure de la liste correspondra dans la mesure du possible à la numérotation du présent document.

#### 7. Déclaration de dépôt

- Une déclaration de dépôt est disponible pour téléchargement. Elle doit être complètement remplie et signée. Elle sert en particulier à la désignation correcte des objets et participants.
- L'ensemble des documents doivent être envoyés jusqu'au 28 février 2023 à l'adresse suivante:

**Building Award**

p.a. Baukoma-Marketimpact AG  
Case postale, CH-4562 Biberist  
info@building-award.ch

#### 8. Exigences supplémentaires pour les Jeunes professionnels

- La part/contribution des Jeunes professionnels au projet soumis doit être démontrée.
- Les défis et motivations du projet doivent en outre être énumérés.
- Un curriculum vitæ de chaque Jeune professionnel impliqué sera joint au dossier.
- Le dossier doit par ailleurs être accompagné d'une courte vidéo (d'une durée de trois minutes au maximum) expliquant le projet et, surtout, la contribution spécifique des Jeunes professionnels impliqués.
- Le jury peut inviter les Jeunes professionnels à présenter leur projet.

## Partenaire principal



## Sponsors d'or



## Sponsors d'argent



## Sponsors des trophées



## Donateurs et institutions soutenant la fondation bilding

- AFRY Suisse SA
- Amstein + Walthert AG
- B + S AG
- Bächtold & Moor AG
- Bänziger Partner AG
- Basler & Hofmann AG
- BSB + Partner Ingenieure und Planer AG
- Buchmann Partner AG
- Burkhalter Holding AG
- dsp Ingenieure + Planer AG
- EBP Suisse SA
- eicher + pauli
- ewp planen, projektieren, beraten
- F. Preisig AG
- Fanzun AG
- Flückiger + Bosshard AG
- Fondation usic
- Groupe de l'industrie suisse de la technique du bâtiment (GSGI)
- Groupe Emch + Berger
- Groupe Rapp
- Haute école de Lucerne – Technique et architecture
- HEFTI. HESS. MARTIGNONI. 4U AG
- HOLINGER AG
- Hunziker Betatech AG
- IBG Engineering AG
- IM Maggia Engineering AG | IUB Engineering AG
- Kalt + Halbeisen Ingenieurbüro AG
- Kissling + Zbinden AG
- Lanz Oensing AG
- Marti Dienstleistungen AG
- Scherler AG Soleure
- Siemens Suisse SA
- Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA)
- suisseplan Ingenieure AG
- Swiss Engineering UTS
- TBF + Partner AG
- Waldhauser + Hermann AG
- Walo Bertschinger Central AG

## Organisation

### Building Award

p.a. Baukoma-Marketimpact AG  
Case postale, CH-4562 Biberist  
T +41 31 755 85 84  
info@building-award.ch  
www.building-award.ch